

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 17.07.2025 12:05:14
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fec3ad1bf35f08

УП: 45.04.02
Лингвистика
ТОИЯиМК 2025.plx

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю

Руководитель ООП

Н.О. Золотова

« 20 » июля 2025 г.



Рабочая программа дисциплины

**Психолингвистические проблемы межкультурной
коммуникации**

Закреплена за кафедрой:	Теории языка, перевода и французской филологии
Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация
Форма обучения:	очная
Семестр:	3

Программу составил(и):

д-р филол. наук, зав. кафедрой, Золотова Наталия Октябревна

Тверь, 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля):

Дисциплина призвана предоставить обучающимся в магистратуре сведения о специфике психолингвистического подхода к процессам межкультурного общения и сформировать у них представление о коммуникации как общении сознаний языковых личностей. Курс ориентирован на отечественный личностно-деятельностный подход в психологии, проблему соотношения языка и мышления в формулировке гипотезы Сепира – Уорфа и ее современные трактовки.

Задачи :

В задачи курса входит рассмотрение 1) проблемы происхождения человеческого языка и коммуникации; 2) соотношения языка, сознания и культуры; 3) роли эмоций в познавательной деятельности человека; 4) проблемы языкового сознания и языковой личности.

Особое внимание уделяется особенностям овладения вербальным (родным и иностранным) и невербальным (жестовый язык глухонемых) языком, а также вопросы, связанные с пониманием речи в общем виде и при межкультурном взаимодействии, в том числе в контексте научающей (иноязычной) коммуникации в искусственной среде. В ходе освоения курса обеспечиваются навыки анализа эпизодов межкультурного общения, что способствует повышению межкультурной компетентности обучаемых.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.В

Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Входные знания, умения и готовности обучающихся predeterminedены ФГОС ВО по направлению Лингвистика (бакалавриат), а также дисциплинами магистратуры 1-2 семестров обучения.

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина «Психолингвистические проблемы межкультурной коммуникации» входит в часть учебного плана, формируемую участниками производственных отношений. Дисциплина логически и содержательно-методически взаимосвязана с дисциплинами «Теория перевода», "Риторика межкультурного общения", "Межкультурный подход в обучении иностранному языку". Взаимосвязь дисциплин основывается на идее языка как достояния думающего и говорящего человека в контексте культуры, действующего в определенном социуме.

Дисциплина «Психолингвистические проблемы межкультурной коммуникации» расширяет концептуальную и методологическую основу подготовки обучаемых по направлению Лингвистика, (программа «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация») и является условием успешной научно-исследовательской работы и реализации проекта в области специализации.

Риторика межкультурного общения

Межкультурный подход в обучении иностранному языку

Управление проектами в профессиональной деятельности

Научно-исследовательская работа

Теория перевода

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе:	

самостоятельная работа	50

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ПК-2.1: Учитывает этику делового и педагогического общения, а также правила межкультурной коммуникации в процессе взаимодействия при обучении иностранному языку и культуре.

ПК-2.2: Моделирует учебные ситуации на материале репрезентативных фрагментов культуры страны изучаемого языка и осуществляет их межкультурный анализ.

УК-5.1: Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.

УК-5.2: Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

УК-5.3: Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.

5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
зачеты	3

6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Сем.	Часов	Примечание
	Раздел 1. Тема 1. Специфика психолингвистического подхода к проблематике межкультурного общения.				
1.1	Особенности подходов к процессам межкультурного взаимодействия с позиций разных наук.	Лек	3	3	
1.2	Специфика психолингвистического подхода к проблематике межкультурного общения в русле различных научных направлений психолингвистики.	Пр	3	3	
1.3	Отечественный личностно-деятельностный подход к трактовке индивида – носителя языка и культуры как представителя Homo loquens, включенного в физическое и социальное окружение, познающего мир и эмоционально-оценочно переживающего отношение к себе, к партнерам по взаимодействию и их результатам.	Ср	3	10	

	Раздел 2. Тема 2. Образ мира и языковая картина мира. Индивидуальный образ мира в процессах межкультурного общения.				
2.1	Формирование индивидуального образа мира, его специфика и роль в процессах межкультурного общения.	Лек	3	2	
2.2	Взаимодействие индивидуального и социального в процессах общения. Разграничение понятий «образ мира» и «языковая картина мира».	Пр	3	2	
2.3	Универсальное, культурно специфичное и индивидуальное в образе мира представителей разных культур. Возможные соотношения между языковыми картинами мира коммуникантов, принадлежащим разным культурам.	Ср	3	10	
2.4	Когнитивный подход к трактовке особенностей взаимоотношения между языком и мышлением. Язык как линза. Язык как инструмент. Язык как средство категоризации.	Лек	3	2	
	Раздел 3. Тема 3. Взаимоотношения между языком и мышлением. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа				
3.1	Истоки гипотезы лингвистической относительности. Сильная и слабая версии гипотезы лингвистической относительности.	Пр	3	2	
3.2	Критика гипотезы лингвистической относительности. Исследования и факты, используемые для подтверждения гипотезы лингвистической относительности. Современная трактовка гипотезы Сепира – Уорфа.	Ср	3	10	
	Раздел 4. Тема 4. Языковая личность и проблема языкового сознания при межъязыковых/межкультурных контактах. Формирование вторичной языковой личности при искусственном билингвизме.				
4.1	Психолингвистические характеристики языковой/вторичной языковой личности.	Лек	3	2	
4.2	Языковое сознание при межкультурном общении. Уровни осознаваемости и специфика взаимодействия между ними в условиях межкультурных взаимодействий/в ситуации казимежкультурной коммуникации в учебной ситуации.	Пр	3	2	

4.3	Стратегии преодоления коммуникативных затруднений в процессах межкультурного общения. Виды опор языкового сознания и их роль в успешности взаимопонимания при общении или в направлении внимания общающихся по неправильному пути.	Ср	3	10	
	Раздел 5. Тема 5. Психолингвистические методы исследования этнокультурной специфики языкового сознания.				
5.1	Методы изучения межкультурных различий в психологии. Эмпирические исследования в этнопсихологии.	Лек	3	2	
5.2	Ассоциации как феномен культуры. Словесные ассоциации как средство описания культурных феноменов.	Пр	3	2	
5.3	Ассоциативный эксперимент как метод исследования этнокультурной специфики языкового сознания представителей разных культур. Виды ассоциативных методик. Значение результатов ассоциативного эксперимента.	Ср	3	10	

Образовательные технологии

лекция в интерактивном режиме,
 работа в малых группах,
 индивидуальные выступления

Список образовательных технологий

1	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.)
2	Технологии развития критического мышления
3	Активное слушание
4	Метод case-study

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Ознакомьтесь с содержанием статьи М. Бурас, М. Кронгауз Жизнь и судьба гипотезы лингвистической относительности [Электронный ресурс] // https://elementy.ru/nauchno-populyarnaya_biblioteka/431410/Zhizn_i_sudba_gipotezy_lingvisticheskoy_otnositelnosti

Дайте ответы на следующие вопросы:

- 1) В чем заключается разница между научной гипотезой и теорией?
- 2) Почему вопрос о соотношении языка и мышления/культуры сформулирован и продолжает существовать в научном дискурсе именно в виде гипотезы?
- 3) Перечислите традиционные стадии существования гипотезы.
- 4) Дайте биографическую справку о персоналиях, именами которых названа гипотеза лингвистической относительности.
- 5) Укажите время и условия возникновения идеи «язык определяет мышление и способ познания».
- 6) Охарактеризуйте сильную и слабую версии гипотезы.
- 7) Укажите предшественников идеи о связи языка и мышления.

- 8) Прокомментируйте известную цитату Гумбольдта: «Язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык, и трудно представить себе что-либо более тождественное».
- 9) Какие условия способствовали возникновению интереса к исследованию взаимодействия языка и мышления в среде неогумбольдтианцев?
- 10) Какое понятие было введено в научный обиход Л. Вайсгербером для обсуждения связи языка и мышления?
- 11) В русле какого направления американской лингвистики была выдвинут принцип культурного релятивизма?
- 12) В чем заключается суть принципа культурного релятивизма?
- 13) Какую метафору использовал Э. Сепир для определения функциональной сути человеческого языка?
- 14) Какой пример использовал Уорф для иллюстрации влияния языка на поведение и мышление людей?
- 15) Какие языки и культуры объединены под общим названием «Standard Average European»? С какими языками и культурой сравнивался «среднеевропейский стандарт»?
- 16) Чему посвящена одна из главных статей Уорфа, легшая в фундамент гипотезы?
- 17) Прокомментируйте высказывание Уорфа: «Мы членим природу по линиям, проложенным нашим родным языком».
- 18) С какими событиями в международной научной жизни связан первый пик интереса к гипотезе лингвистической относительности?
- 19) Какие выводы, сформулированные по результатам полевых исследований Э. Малотки, заставили усомниться в идее Уорфа?
- 20) Каким образом идея универсальной грамматики Н. Хомского противоречит гипотезе лингвистической относительности?
- 21) Каким образом борьба универсалистов и релятивистов в области цветообозначений соотносится с попытками «разоблачения» гипотезы лингвистической относительности?
- 22) Какие современные языковые данные заставляют взглянуть на гипотезу Сепира – Уорфа по-новому?
- 23) Каким образом типы ориентации в пространстве (эгоцентричная, географическая и ландшафтная) интерпретируются в поддержку гипотезы Сепира – Уорфа ее сторонниками?
- 24) В чем заключаются проблемы, затрудняющие установление истинности гипотезы лингвистической относительности.
- 25) Как вы понимаете перефразированное высказывание о том, что «гипотеза Сепира – Уорфа сама может выбирать, кому ей нравится, а кому нет»?

8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

УК-5.1. Владеет теоретической базой, необходимой для проведения сравнительно-сопоставительного анализа культур

Задание. Перечислите основные положения принципа диалога культур как основу обучения иностранному языку и культуре. Раскройте взаимосвязь принципа диалога культур и межкультурного подхода в образовании.

Задание выполняется в устной форме. «Зачтено» выставляется при перечислении всех положений принципа диалога культур и раскрытии его взаимосвязи с межкультурным подходом в образовании.

УК-5.2. Обладает навыками выявления культурно-специфических и универсальных форм и способов поведения представителей различных этносов и народов

Задание. Опишите на примере аутентичного текста 2-3 случая неадекватного/адекватного поведения в ситуации межэтнического конфликта с точки зрения психолингвистического подхода к анализу межкультурного общения.

Задание выполняется в устной форме. «Зачтено» выставляется при обосновании адекватности/неадекватности поведения носителей языка и культуры в ситуации

межэтнического конфликта

УК-5.3. Обладает сведениями относительно национально-специфических норм и правил профессиональной деятельности, принятых в разных странах

Задание. Проанализируйте поведение участников международной конференции (пример для анализа предлагается) с точки зрения культурно-обусловленных норм делового общения.

Задание выполняется в устной форме. «Зачтено» выставляется при обосновании национально-культурной обусловленности всех выявленных норм делового общения.

ПК-2.2. Осуществляет моделирование учебных ситуаций на материале репрезентативных фрагментов культуры страны изучаемого языка и реализует их межкультурный анализ.

Задание. Смоделируйте ситуацию межкультурного взаимодействия на основе этноспецифических фактов родной культуры и культуры изучаемого языка. Дайте критический анализ действий и реакций участников гипотетического межэтнического взаимодействия.

Задание выполняется в устной форме. «Зачтено» выставляется при наличии как минимум двух фактов родной и «другой» культуры, этноспецифичность которых позволяет осуществить критический анализ действий участников взаимодействия.

8.3. Требования к рейтинг-контролю

Рейтинг не предусмотрен

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рекомендуемая литература

Основная

Шифр	Литература
Л.1.1	Глухов, Психолингвистика, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-12584-9, URL: https://urait.ru/bcode/536867

Дополнительная

Шифр	Литература
Л.2.1	Белянин В. П., Психолингвистика, Москва: ФЛИНТА, 2016, ISBN: 978-5-9765-0743-2, URL: https://e.lanbook.com/book/89868
Л.2.2	Прошина, Межкультурная коммуникация: английский язык и культура народов Восточной Азии, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-12403-3, URL: https://urait.ru/bcode/541831
Л.2.3	Гендина, Косолапова, Рябцева, Информационная культура личности в 2 ч. Часть 2, Москва: Юрайт, 2022, ISBN: 978-5-534-14419-2, URL: https://urait.ru/bcode/497004
Л.2.4	Петрович-Белкин, История и культура Европы, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-04827-8, URL: https://urait.ru/bcode/539685

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Бурас М., Кронгауз М. Жизнь и судьба гипотезы лингвистической относительности : https://elementy.ru/nauchno-populyarnaya_biblioteka/431410/Zhizn_i_sudba_gipotezy_lingvisticheskoy_otnositelnosti
Э2	Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. М: Юнити-Дана, 2003. 352 с. : http://lib.yusu.am/open_books/416828.pdf
Э3	Флеров А.В., Аниоп А.В. Психологическая сторона межкультурной коммуникации: https://cyberleninka.ru/article/n/psihologicheskaya-storona-mezhkulturnoy-kommunikatsii
Э4	Стефаненко Т.Г. Этнопсихология учебник. М.: "Аспект-Пресс", 2020. 352 с.: https://www.klex.ru/a97

Перечень программного обеспечения

1	Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
2	Adobe Acrobat Reader
3	Google Chrome
4	WinDjView
5	ABBYY Lingvo x5
6	Диалог Nibelung
7	OpenOffice
8	VLC media player

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	ЭБС «ZNANIUM.COM»
2	ЭБС «ЮРАИТ»
3	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
4	ЭБС «Лань»
5	ЭБС BOOK.ru
6	ЭБС ТвГУ
7	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы)
8	Репозиторий ТвГУ
9	Виртуальный читальный зал диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ)

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-305	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор, телевизор

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебно-методическое обеспечение дисциплины включает в себя

- материалы из списка основной и дополнительной литературы,
- сопроводительные и дополнительные материалы к лекционным и практическим занятиям, размещенные в электронной среде ТвГУ LMS Canvas,
- темы рефератов по проблематике дисциплины

вопросы для самоконтроля и проведения зачета

Темы рефератов.

2. Межкультурная компетентность личности: экспериментальное исследование (Городецкая Л.А. Лингвокультурная компетентность личности. – М.: МАКС Пресс, 2007. – 224 с.).
3. Менталитет как система стереотипов (Голикова Т.А. Этнопсихолингвистическое исследование языкового сознания. На материале алтайско-русского ассоциативного эксперимента: Монография. – М.: Ин-т языкознания РАН, 2005. – 322 с.).
4. Этноспецифический концепт ВЫЗОВ – CHALLENGE (Карасик В.И. Языковые ключи. – Волгоград: Парадигма, 2007. – 520 с.).
5. Откуда берется значение в межкультурной коммуникации? (Klyukanov I. Principles of intercultural communication. – Boston; New York; San Francisco etc.: Peason Education, 2005. – 290 p.).
6. Язык как линза, как инструмент и как маркер категории (Gentner D. & Goldin-Meadow, s. (ed.) (2003), Language in Mind. Advances in the Study of Language and Thought, Cambridge, Massachusetts Institute of Technology, 538 p.
7. Исследование коммуникативных возможностей приматов (Дж. Гудалл. Шимпанзе в природе: поведение. Пер. с англ. - М.: «Мир», 1992.- 670 с.
8. Пиджины и креольские языки в межкультурных контактах (Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования – Киев: Вища шк., 1979. – 265 с.
9. Роль жестового языка в процессе коммуникации (Беликов В.И. Жестовые системы коммуникации // Семиотика и информатика. – Вып. 20. – М., 1983.
10. Традиционная и современная трактовки гипотезы лингвистической относительности (Кронгауз М., Бурас М. Жизнь и судьба гипотезы лингвистической относительности [Электронный ресурс] // https://elementy.ru/nauchno-populyarnaya_biblioteka/431410/Zhizn_i_sudba_gipotezy_lingvisticheskoy_otnositelnosti
11. Речь людей с нарушением слуха или (и) зрения (Соколянский И.А. Усвоение слепоглухонемым ребенком грамматического строя словесной речи // Дефектология. – № 2. – 1999. – С. 57-60.; Скороходова О.И. Как я воспринимаю и понимаю окружающий мир. – М.: Педагогика, 1990. – 416 с.).

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕФЕРАТА

Критерий Максимальное количество баллов 5 .

1. Найдена основная информация 1
2. Найдена дополнительная информация 2
3. Найдена иллюстративная информация 1
4. Оформлены все структурные части реферата 1

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ И ПРОВЕДЕНИЯ ЗАЧЕТА

1. В чем заключается психолингвистическая специфика анализа языковых и культурных явлений?
2. Раскройте особенности подходов к изучению межкультурного взаимодействия.
3. Отечественный личностно-деятельностный подход к трактовке индивида – носителя языка и культуры, участника межкультурного взаимодействия.
4. Разграничение понятий «картина мира» и «образ мира».
5. Формирование индивидуального образа мира, его специфика и роль в процессах межкультурного общения.
6. Когнитивный подход к трактовке особенностей взаимоотношения между языком и мышлением
7. Истоки гипотезы лингвистической относительности. Сильная и слабая версии гипотезы лингвистической относительности.

8. Критика гипотезы лингвистической относительности. Исследования и факты, используемые для подтверждения гипотезы лингвистической относительности.
9. Традиционная и современная трактовки гипотезы Сепира – Уорфа.
10. Формирование вторичной языковой личности при искусственном билингвизме.
11. Психолингвистические характеристики языковой/вторичной языковой личности
12. Языковое сознание при межкультурном общении.
13. Мультилингвизм как социальный феномен.
14. Концепция мультилингвизма и общеевропейская языковая политика.
15. Языковой портфель как инструмент модернизации языкового образования в ЕС.
16. Стратегии преодоления коммуникативных затруднений в процессах межкультурного общения.
17. Виды опор языкового сознания и их роль в успешности/неуспешности взаимопонимания при общении.
18. Методы изучения межкультурных различий в психологии и эмпирические исследования в этнопсихологии.
19. Ассоциации как феномен культуры. Словесные ассоциации как средство описания культурных феноменов.
20. Ассоциативный эксперимент как метод исследования этнокультурной специфики языкового сознания представителей разных культур.
21. Значение результатов ассоциативного эксперимента для описания этнокультурных феноменов.
22. Психолингвистическая трактовка механизмов и процессов понимания текста и взаимопонимания при непосредственном общении.
23. Моделирование процессов понимания речи в общем виде и при межкультурном взаимодействии